言葉が通じず困っている皆様
コミュニティ通訳・翻訳サポーターがお手伝いします。（費用 無料）

言葉が通じず困っている外国人市民や学校、病院、自治会の皆様、当協会では当事者間の円滑な意思疎通や正確な情報伝達を支援するため、現場まで同行するコミュニティ通訳・翻訳サポーターをコーディネートします。

こんなことに困ったら、
＼　お電話にてご相談ください　／

進路相談や学校生活の面談時通訳

外国人の方　中国出身

学校生活に関する相談事や学習上の悩み、進路に関する不安など、翻訳アプリでは伝えられない複雑な心情や状況について、丁寧に通訳していただきました。
進路相談など将来に関わる重要な決定において、通訳の方が丁寧にサポートしてくれることで、子供たちが自信を持って進むことができるようになるのですね。

病気やケガ、各手続き同行通訳

外国人の方　アメリカ出身

他に頼れる人がおらず、出産前の妊婦健診や行政への申請、出産後の母子手帳交付など、診察から一連の手続きを助けていただきました。日本語での書類申請は難しく、病院での診察も専門用語で分からないことが多くて困っていました。通訳の方のおかげで安心して出産し、育児に励んでいます。

自治会ルールの説明通訳・翻訳

自治会役員　美浜区

文化・習慣が異なる住民への説明は、特に注意が必要で、言葉の壁や認識の違いが生じる可能性があります。例えば、日本文化では掃除当番やゴミ出しのルールが重要視される一方で、他の文化圏では異なる価値観や優先順位があるかもしれません。そんな時に通訳・翻訳の助けを借りました。お互いが安心して暮らすため細やかな説明が欠かせません。

詳しくはこちら

対象言語　２２言語
アラビア語、インドネシア語、ウクライナ語、英語、韓国語、シンハラ語、スウェーデン語、スペイン語、タイ語、タガログ語、中国語、ドイツ語、ネパール語、ヒンディー語、フランス語、ベトナム語、ペルシャ語、ポルトガル語、ミャンマー語、モンゴル語、ロシア語、イタリア語（伊通訳のみ）

■申込方法　依頼者は所定の申請書（裏面）に依頼内容を記入し、下記Emailアドレス宛に送信してください。
■申込期限　（通訳）前日正午（翻訳）２週間前
※必ずコーディネートできるとは限りません。
※まずは申請書を送信し、下記まで電話にてご相談ください。
■電話受付　月曜日から土曜日　９：００～１７：００
日曜日及び祝祭日はお休み

公益財団法人
千葉市国際交流協会

043-306-1034
cciatranslator@ccia-chiba.or.jp
住所：千葉市中央区中央3-3-1 ﾌｼﾞﾓﾄ第一生命ﾋﾞﾙﾃﾞｨﾝｸﾞ2階

コミュニティ通訳・翻訳サポーター

www.ccia-chiba.or.jp